

The BRIDGE

Where Businesses Grow



**RICHMOND HILL & MARKHAM
CHINESE BUSINESS ASSOCIATION**

烈治文山市 · 萬錦市華商會

CBCV

CHINESE BUSINESS COUNCIL OF VAUGHAN



Published By RHMCA • CBCV • CMBG

ISSUE 29 • Autumn 2014

THE SWEET BUSINESS BEHIND CHINESE MOON FESTIVAL

商機處處話



By Joanna Qiao 撰文: 喬珊

Cham Shan's veggie mooncakes

The vegetarian mooncakes made by Toronto's most prestigious Buddhist temple, Cham Shan Temple, are famous for its healthy receipt coming from Ontario's local farm.

"We have been selling vegetarian mooncakes for about five or six years," introduces Master Dayi. "We provide four flavours to our customers, such as the traditional Hong Kong style white lotus paste mooncakes, mixed nuts mooncakes, mixed flavour mooncakes, and Taiwan style mini mooncakes with walnuts, green tea and red bean paste."

"One of the advantages of our mooncakes is the affordable price with each box at \$30. Compared to other imported products, our mooncakes are made locally with less oil and sugar added. We also use Ontario food for our materials with no additives or preservatives," claims Master Dayi.

Cont'd P.17

With tens of thousands of Chinese immigrants coming to Toronto every year during the past two decades, the Moon Festival has become as much a cultural icon as a business opportunity. It is the second biggest festival that Chinese people spend most money for groceries and gifts next to the Chinese New Year. With a keen sense to the market, business finds opportunities to sell the unique mooncake, a dessert combines salted preserved egg and sweet lotus pastry.

Over 200 kinds of mooncakes

"We provide a wide range of mooncakes, over 200 kinds, from Taiwan, Hong Kong, China and

some other South East Asian countries," says **Paul Ho**, Marketing Manager (Eastern Region) of T&T Supermarket.

"A wide range of snow skin mooncakes from Taiwan provide another alternative to our customers, the younger generation in particular. Some mooncakes, for example, like Starbucks, are shipped in via air to ensure the freshest taste," he continues.

There are various kinds of mooncakes ranging from traditional lotus paste to more trendy ones such as fruit flavour of pineapple or durian, according to Paul. The new generation of mooncakes also tends to look smaller and cuter while decorated in an elegantly designed box.

超越平凡 與眾不同
WE MAKE THE DIFFERENCE
www.TonyAndShirley.com
Bus: (905)470-9800 Fax: (905)470-7770

Tony Chan
Broker
416-828-8686

RE/MAX
Realtron Realty Inc., Brokerage

Shirley Ye
Broker
647-989-8699



Canadian **Municipal Business Gateway**

加拿大城際商務促進會

Our **Connection** to the **World**
Your **Opportunity** to **Prosperity**

www.cmbgateway.com

Contact us today for future success
info@cmbgateway.com



Message from the President 會長的話

Annie Ho
President, RHMBCBA

何鄧小仙

烈治文山市及
萬錦市華商會會長



Make an impossible dream comes true

Hope everyone had a wonderful summer!

RHMBCBA was busy during the last couple of months. We had a great turnout with over 90 people attending our networking event at Cosmo Music. Our 10th anniversary wine tasting event at Willow Springs Winery was another success with over 110 people in attendance. It was a wonderful evening; we tasted wines from around the world in a scenic location while networking. It was truly the best of both worlds: work hard and enjoy life.

Our Association is growing with new members, much to helpful feedback from our current members. On behalf of our Board of Directors, I would like to thank our members for making our Association even better, stronger, and more effective within our community, especially as we head into a new season.

Celebrate the Mid-Autumn Festival

Now that it is fall, an event to look forward to is the Mid-Autumn Festival. Held on the 15th day of the eighth month in the Chinese calendar, this festival celebrates the harvest period and full moon. This year, the Mid-Autumn Festival is on September 8, 2014. Chinese families will be celebrating by having large feasts together, lighting brightly coloured lanterns, and watching the moon, a symbol of

harmony and unity. And of course, eat mooncake. These lotus bean filled cakes are a favourite of my oldest daughter and myself. Perfect for sharing, mooncakes are quickly enjoyed and eaten in my family.

This event also reminds me of an old folktale about the Jade Rabbit, who lived on the moon, that was passed down from my parents and has since been shared with my daughters. I had the opportunity to meet Chris Hadfield, the renowned Canadian astronaut, at a recent business seminar in Florida. Watching the moon as a child inspired him; he knew he wanted to be an astronaut after seeing Neil Armstrong walk on the moon. His speech was a good reminder that what may seem like an impossible dream can come true.

Set a goal and reach it

Perhaps we should all look at the moon this month, set a goal, and work towards reaching it. It is my hope that RHMBCBA can help towards making that dream come true. So please join us on September 9, 2014 for RHMBCBA's Mid-Autumn Festival "Chasing the Moon" to enjoy good food, fun entertainment, and have a chance to network. May we all dream big during this festive time!

Annie Ho
President

一起實現夢想

希望大家度過了一個美好的夏天！

烈治文山市萬錦市華商會在過去多個月來十分忙碌。我們在 Cosmo Music 舉行的商業網絡活動有超過 90 人參加。另一個在柳泉酒莊舉行的第十屆品酒會更有逾 110 人參與。那晚嘉賓們一邊品嚐來自世界各地的佳釀，一邊交流營商心得，可謂既努力工作，又享受人生。

在現有會員的協助下，我們商會會員人數不斷增加。我謹代表董事會全體成員，感謝會員們的努力，在新的一個季度裡，使商會發展得更好、更壯大，以及更有效率。

歡聚一堂度中秋

踏入秋季，我們期待的中秋節即將來臨。這個慶祝豐收及人月兩團圓的節日為農曆八月十五日。今年中秋節在西曆九月八日，屆時華人的家庭會歡聚一堂，點燃五彩繽紛的燈籠，一同賞月，象徵和諧與團結。當然，慶祝少不了品嚐月餅。這些以蓮蓉做餡的美味糕點，是大女兒和我的至愛。與家人一同分享，可謂

大快朵頤。

中秋節亦使我想起月亮上玉兔的民間故事，這個傳說由我的父母告訴我，我亦將之與女兒分享。我最近在美國佛羅里達州舉行的一個商務研討會上，曾有緣與加拿大的太空人 Chris Hadfield 見面。他表示，他孩童時看月亮啟發了他，當他看到美國太空人 阿士唐在月球漫步的畫面後，就下決心要成為一個太空人。他的演辭提醒了我，一些看起來不可能的夢想其實是可以實現的。

訂目標 齊努力

也許我們可以在賞月之餘，訂立一個目標，並努力實踐。本人希望烈治文山市萬錦市華商會能幫助大家實現夢想。請大家踴躍參加我們在九月九日舉辦的中秋「追月之夜」晚宴，一起共享佳餚，欣賞美妙的文娛節目，互相交流營商經驗。讓我們一起在這個佳節營造一個美好的夢想！

會長
何鄧小仙



Published by: **Richmond Hill & Markham Chinese Business Association - www.rhmcba.ca**
Chinese Business Council of Vaughan - www.cbvvaughan.com
Canadian Municipal Business Gateway - www.cmbgateway.com

360 Hwy 7 East, Lower Level, Richmond Hill, ON L4B 3Y7 | Tel: (905)731-8806 | Fax: (905)731-8867 | info@rhmcba.ca

Editorial Advisors: Will Sung, Annie Ho, Daisy Wai | Advertising: CMBG

Designer: Maverick Law - maverick@echomaxx.ca | Editor: Miranda Tsui - mirandatsui@rhmcba.ca | Printing: Janson Printing Ltd.



**RICHMOND HILL & MARKHAM
CHINESE BUSINESS ASSOCIATION**
烈治文山市·萬錦市華商會



Board of Directors



Annie Ho
President



Kenny Wan
Immediate Past President



Sunny Ho
Vice President
Legal Counsel



Ben Leung
Vice President
Past President



Kit Wong
Vice President
Past President



Andy Chan
Director
Secretary



Arthur Chan
Director
Treasurer



Ernest Cheung
Director
Event Chair



Michelle Chu
Director
Membership Chair



Catherine Miao
Director
Networking Chair



Gin Siow
Director
Development Chair



Will Sung
Director & Past President
Publication/Newsletter Chair



Daisy Wai
Director & Past President
Government Liaison



Joseph Wong
Director
Youth Chair



David Ho
Director & Past President



Matthew Lyn
Charter Director



Tony Chan
Director



Sheriden Huang
Director



Chelsea Jin
Director



Henry Liu
Director



Allan Sum
Director



Paul Yee
Director



Tom Yu
Director



Lilly Wu
Associate Director
President, Youth Chapter



Alex Li
Ambassador to China

Paul Yee - THE MAN BEHIND

"Everyone Loves Marineland"

三頭六臂廣告人 余文山

By Joanna Qiao 撰文：喬珊

▲ Starting with Cantonese TV commercials, Paul Yee's China Syndrome produces more ethnic language commercials than ever. 余文山帶領的中華現象是少數族裔廣告的製作能手。

You might not know who **Paul Yee** is, or his company China Syndrome Productions, but you must be familiar with the theme song from Marineland's popular 2013 commercial "Everyone Loves Marineland". Paul is the man behind the scenes of this successful television commercial.

Working in television and radio advertising industry for more than 40 years, China Syndrome's director and executive producer Paul Yee is considered one of the veterans of the ethnic market, producing Chinese and ethnic commercials since early 90s.

Located in Richmond Hill, China Syndrome Productions was founded by two Hong Kong film producers in 1989, later joined by Paul Yee in 1992. With two co-founders gradually moved their focus out of Canada, Paul has become the sole leader of the company.

Hard work is the key to success

Talking about his career philosophy to success, he strongly believes in being responsible and hard working. "I am very responsible. The virtue behind responsibility is that I am very serious about my work and the results, and hardworking is always the key," says Paul, adding that what clients and the industry expect are results and

你可能不知道**余文山**是誰，但你一定熟悉那首伴著優美的《Everyone loves Marineland》歌曲的海洋公園廣告，或者津津樂道成龍「沒有買賣就沒有殺害」的公益廣告。這些都是余文山帶領的中華現象廣告製作公司的部分作品。

中華現象製作深入民心

入行四十一年，中華現象廣告製作公司的負責人及製片人余文山，可算是本地廣告界的元老。公司於1989年由兩位香港廣告製作人創立，余文山於1992年加入。其後，兩位創始人淡出，在余文山多年努力耕耘下，「中華現象」被打造成為一間數一數二的精品廣告製作公司。人們耳熟能詳的廣告如洋溢陝北風情的「味香村」、「哥倫比亞國際學院」、Brita濾水器，以及Burt's Bees護膚品等等都是其作品。

拍廣告，外人看來新鮮又好玩，然而只有一分鐘的廣告片，背後可能要花上製作團隊幾天的時間來拍攝。

「我的工作從找演員、聯絡場地、安排工作日程表，甚至是工作人員的服裝、道具和用餐，全部都要考慮。」余文山說。作為製片人，他也是一個有三頭六臂的能工巧匠。

performance at the end of the day.

Aiming for the great performance and better result, Paul and his team can spend days just to perfect a shot. "As a producer, not only do I have to prepare for the filming, but to consider everything else including wardrobe, catering, transportation and much more," he continues.

"The most challenging work we've done recently was shooting the first high definition TV commercial for Marineland. We want to capture the real moment of riding the roller coaster, yet mounting the camera was a real challenge," he says. From producer to handyman, Paul has since designed a rigging system to firmly lock the camera on the roller coaster, ensuring the quality of film, and safety.



▲ Three camera men had spent several hours to get this perfect 2-second frame. 這個海豚空中齊飛舞的兩秒鐘畫面，是由三個攝影師花了三、四個小時才捕捉到的。

Spent hours on a 2-second scene

You probably remember the stunning 2-second scene in the commercial showing three trained dolphins doing the jumping tricks out of water. In reality, Paul and three of his camera men had spent several hours shooting and aiming at different angles to capture the best moment of the jump, to finally come up with the perfect 2-second frame.

Initially starting with Cantonese TV commercials, China Syndrome now produces more ethnic language commercials than ever, serving minority communities such as Tamil, Punjabi, Italian, Portuguese, Korean, Ukrainian and many more.

Too early to retire

Aside from his busy schedule, Paul loves to spend time with his family, his wife Claudia whom he has married for twenty years, his mother and their little "sausage" dog named Dookie. "I have three hobbies, collecting antiques and books, tasting red wines especially Bordeaux wines, and spending our weekends in our eight-acre cottage in Ellicottville, a famous ski area in the upstate New York region in the United States," he says.

"I won't consider retirement until 2020," Paul is all smiling when planning for the future. Sure he won't retire. His wife Claudia is always supportive and with his hardworking personality, Paul's TV commercial career has already reached its ideal result. But he will always aim for better.

拍海洋公園廣告費煞思量

「印象最深的是拍Marineland海洋公園的廣告。我們要拍攝真實的過山車鏡頭，就需要把攝像機固定在過山車上。若固定不好，不僅畫面晃動影響質量，而且還可能令攝像機飛出去，砸到人。」他說，最後的解決方案是用他發明的一個固定系統來鎖死機器，成功完成拍攝。

廣告片中海豚空中齊飛舞的兩秒鐘唯美畫面，是由三個攝影師花了三、四個小時才捕捉到的精彩瞬間。辛苦過後，這則經典的廣告美名遠揚，是對余文山團隊最大的鼓勵。

熱愛工作不言休

余文山重視廣告製作的質量和效果，強調責任和勤奮的重要性，這也是他暫不言休，工作計劃排到2020年的原因。閒暇時，他有三大愛好，品紅酒、收藏古董和舊書籍，以及去自己位於美國紐約州Ellicottville滑雪勝地的度假屋享受一下。

「我生命中有兩位女性很支持我，就是我的母親和太太Claudia。家中還有可愛小臘腸狗Dookie，乖乖好聽話。」說到自己的家庭成員，余文山臉上寫滿了「幸福」二字。有家人陪伴及支持，他的生活好不溫馨。

THE ABCs OF BUSINESS GROWTH START WITH B,D,C

Talk to your BDC specialist to learn how our flexible financing and consulting services can help you meet your unique growth challenges.

Contact us
1 888 INFO-BDC

**BDC IS THE ONLY BANK DEDICATED
EXCLUSIVELY TO ENTREPRENEURS.**

FINANCING | CONSULTING > BDC.CA

Canada



T0 2015 GAMES: AN ECONOMIC UPSURGE FOR MARKHAM

T02015泛美運動會： 有效推動萬錦經濟

With the T02015 Pan Am Games just one year away, Markham prepares to host five of the competitive sports and welcome thousands of visitors.

The 2015 Pan Am and Para pan Am Games are expected to attract 250,000 international visitors and almost one million more from across Ontario for a sports competition that will exceed the size of the Vancouver Winter Olympics.

As the largest sports contest in the history of Canada, the Games will involve over 10,000 athletes from 41 countries, and require the support of 20,000 volunteers.

From July 10 to August 15, 2015, Markham will welcome tens of thousands of attendees and be featured on TV screens around the world. Local businesses and retailers are preparing for a significant tourist influx during the summer of 2015. Community and business representatives are working with Markham on tourism, business development, special cultural events, volunteer recruitment and legacy plans.

The Ontario economy is already experiencing a positive impact with capital spending and jobs created through construction of new facilities such as the Markham Pan Am Centre. Preparations for the Games will create 26,000 new construction jobs. The increase in tourist spending during the Games, estimated at an additional \$260 million in GDP, will help boost employment within that industry by over 3,500. To find out more, visit markham.ca/panam

By the City of Markham



▲ Located near Kennedy Road and the 407, the Markham Pan Am Centre will host badminton, water polo, table tennis and para-table tennis, and serve as a community centre after the Games. Golf takes place at Angus Glen Golf Course. 萬錦泛美中心位於Kennedy大道與407公路交界，在運動會期間將舉辦羽毛球、水球、乒乓球、殘障乒乓球等賽事，並在運動會後改作一所社區中心。高爾夫球賽事則將於Angus Glen高爾夫球場舉行。

距離T02015泛美運動會開幕只有一年，萬錦市正熱切為即將主辦五項體育競技及迎來成千上萬的訪客積極作好準備。

2015年泛美運動會及泛美殘障運動會預計可吸引25萬國際遊客及差不多一百萬從安省各地湧入的觀眾，規模將超越溫哥華冬季奧運。

被譽為加拿大史上最大型的體育比賽，泛美運動會有來自41個國家的過萬名運動員參與，並需要2萬名義工提供支援。

從2015年7月10日起至8月15日運動會期間，萬錦市不但將迎來數以萬計的觀眾，也會在全球各地的電視轉播中出現。本地工商零售業正忙於為明年夏季的遊客高峰潮作好準備。社區及商界代表亦與萬錦市政府在旅遊、商務發展、特殊文化活動、招聘義工及承傳計劃等方面保持緊密合作。

投資在萬錦泛美運動場館及其他建設所帶來的就業機會，將為安省經濟產生積極效應。僅在運動會的準備階段就創造了26,000份全新的建築工程職位。預計上升的遊客消費能為安省國內生產總值帶來\$260,000,000的額外收益，同時為旅遊業創造超過3,500個職位。詳情請瀏覽markham.ca/panam

(文章由萬錦市政府提供)



TD is proud to support
the Richmond Hill & Markham
Chinese Business Association





PROUD TO SUPPORT YOUR BUSINESS AND OUR COMMUNITY.

Miller Thomson's Markham office has been a part of the York Region community since 1981. We proudly support the Richmond Hill & Markham Chinese Business Association and wish its members an enjoyable Mid-Autumn Festival.

Andy Chan
Managing Partner
Miller Thomson, Markham
achan@millerthomson.com
905.415.6751

中秋快乐!

Added experience. Added clarity. Added value.

Miller Thomson LLP
millerthomson.com

**Miller
Thomson**
lawyers | avocats

Richmond Hill: The Right Home for Your Business 烈治文山市：您的生意之家

Richmond Hill
SBEC
Small Business Enterprise Centre

Richmond Hill is the perfect location for business with exceptional transportation links, a highly-educated workforce, a dynamic Economic Development support team and a diverse and welcoming community.

Our Economic Development team can help new and existing businesses grow and prosper through assistance with site selection, regulatory processes, information and research, small business support and partnership connections, and facilitation.

All Businesses are Important to Us

The Small Business Enterprise Centre (SBEC) is a specialized one-stop source of services, programs and expertise for Richmond Hill's entrepreneurs and small businesses. Each year, the Centre offers business consultations and provides information to more than 7,000 individuals.

From offering one-on-one consultations with knowledgeable business consultants to organizing professional seminars, workshops and networking events, the SBEC team is available exclusively for the smaller businesses that are an essential engine in the Richmond Hill economy.

Whether you are looking for general start-up guides, information on registering your business, or municipal requirements, the Richmond Hill Small Business Enterprise Centre is committed to helping you on your road to success! Contact the Small Business Enterprise Centre directly at 905-771-8800.

By the Town of Richmond Hill



▲ SBEC hosts many seminars throughout the year covering a range of topics. 烈治文山市的小生意企業中心每年都主辦很多研討會。

烈治文山市有著超常的交通連接網、有高度教育的人力資源、有動態經濟發展部門的支持團隊、友好的社區，是生意駐地的完美選擇。

我們的經濟發展部門團隊通過幫助選址、政策進程、信息與研究、小生意支持與夥伴連接、提供協助等，促進初創以及現有公司的成長、繁榮。

所有生意對於我們都很重要

小生意企業中心 (Small Business Enterprise Centre (SBEC)) 是烈治文山市向企業家和小生意提供服務、項目及專家意見的專門一站式機構。該中心每年提供的資訊或信息服務達7,000多次。

從與富有商業知識的諮詢人員一對一的資訊，到組織專業的研討會、講習班及交流活動，小生意企業中心 (SBEC) 團隊專為驅動烈治文山市經濟基礎發展的小生意服務。

無論您是要尋找創業啟動階段的綜合指南、註冊企業的相關信息，還是有任何市政要求，烈治文山市小生意企業中心都致力於在通往成功的道路上為您提供幫助！

請致電905-771-8800直接聯繫小生意企業中心。如果您需要以您的語言獲得協助，請告知接線員。

(文章由烈治文山市政府提供)

HAPPY 中秋節快樂!
祝 大家 中秋節快樂 人月兩團圓

MID-AUTUMN FESTIVAL

WISHING EVERYONE AT THE RICHMOND HILL & MARKHAM CHINESE BUSINESS ASSOCIATION
GOOD FORTUNE AND HAPPINESS!

COSTAS MENEGAKIS, MP
Richmond Hill

3655 YONGE STREET, SUITE 406
RICHMOND, ON L4C 5M5

WWW.COSTASMENEGAKIS.CA
905-770-4440

Richmond Hill is proud to support the Richmond Hill & Markham Chinese Business Association

The Richmond Hill Economic Development team is committed to helping businesses establish and grow in our community. Connect with us to find out how we can help your business.

The Smart Place for Business

ecdev@richmondhill.ca
905-771-8800
BusinessRichmondHill.ca

Richmond Hill

f t in y

Develop business opportunities through wine tasting

醇酒美食拓商機

RHMCBA's 10th wine tasting and networking event was held on July 29th at Willow Springs Winery with over 110 people attending. Attendees had a great time tasting fine wines and mingling with business owners and professionals.
Photography by Don Lam

本會第10屆品酒及商業網絡活動已於7月底舉行，超過110人出席。參加者一邊品嘗醇酒美食，一邊交流營商心得。



Parliamentary Secretary for Multiculturalism and RHMCBA's founding president, **Chungseng Leung**, Richmond Hill Mayor **Dave Barrow**, and Director of HKETO, **Gloria Lo** (right) with President **Annie Ho**.



Ten attendees each paid \$50 for tasting a bottle of 1999 Chateau Mouton Rothschild sponsored by Director **David Ho** (second from the right).

Wine expert **Tony Hung** tells attendees how to score a wine.

Director and Event Chair **Ernest Cheung** and **Doug Mara**.



From left: **Jin Wen**, **Frank Friedman**, **Patrick Chu** and **Ada Mok**.




On October 27th, 2014

Re-Elect
Dave Barrow For Mayor

請投**Dave Barrow**市長一票

Experienced Leadership

www.davebarrowformayor.com

 facebook.com/DavidBarrowForMayor

 [@barrow4mayor](https://twitter.com/barrow4mayor)

▼ **Sheriden Huang** won a bottle of 2004 Chateau Cheval Blanc for \$60 and shares it with other attendees.



◀ **Tatyana Tyomkin, Hayman Fung and Kitty Lam.**

▶ Vice President **Kit Wong** and **Jessie Ju.**

▼ **Eliza Cheung** won a \$50 gift card sponsored by Director **Arthur Chan**, which was presented by **Gloria Lo.**



▶ President **Annie Ho** welcomes **David Ouyang** (Middle) and **Kai Tao** (second to the right) who joined RHMCSBA at the event. **Ben Leung** and **Chelsea Jin** are the MCs.



HAPPY 中秋節快樂!

祝大家中秋節快樂 人月兩團圓

MID-AUTUMN FESTIVAL

WISHING YOU AND YOUR FAMILY GOOD FORTUNE AND HAPPINESS!

CHUNGSEN LEUNG, MP
Willowdale



250 SHEPPARD AVENUE EAST, UNIT 200
TORONTO, ON M2N 6M9

CHUNGSEN.LEUNG@PARL.GC.CA
WWW.CHUNGSENLEUNG.CA

PH: 416-223-2858
FX: 416-223-9715



SERVING THE COMMUNITY - MUNICIPAL ELECTION 2014

The municipal election is on October 27. Several of our members are running for offices in the Town of Richmond Hill and City of Markham. Wish our members success in their campaign.

安省市選將於10月27日舉行，本會有數位會員參選烈治文山市及萬錦市的席位。我們祝願他們當選，服務社會。

TOWN OF RICHMOND HILL 烈治文山市



Dave Barrow, Candidate for Mayor 包樂，市長候選人

I am proud to say that as Mayor of Richmond Hill, I have kept our Town vibrant, safe, progressive and debt-free. I want to continue leading us in that direction, and to continue working with people and businesses for our town.


ON OCTOBER 27TH, VOTE DAVE BARROW FOR PROVEN LEADERSHIP

作為烈治文山市市長，我能帶領烈市保持活力充沛、民生安全、繁榮進步、更沒有任何債務負擔；為此我感到十分驕傲。我將會繼續朝著這個方針，與市民及商業團體合作，帶領烈市更邁進一步。

十月二十七日，支持英明領導，投包樂 DAVE BARROW 一票。

www.davebarrowformayor.com, dave@davebarrowformayor.com

Brenda Hogg, Candidate for Regional and Local Councillor 賀白蘭，約克區域議員候選人




Brenda Hogg is one of two Regional Councillors for Richmond Hill. First elected in 1991, Brenda has represented Richmond Hill at every level of municipal politics. Brenda was appointed Budget Chair by the Mayor for the past term and is the longest serving Director on the Board at the Federation of Canadian Municipalities.

賀白蘭是烈治文山市兩位區域議員中的其中一位。她於1991年首次當選，在任期間曾在各市級政府的層面代表烈治文山。上屆她獲烈治文山市長任命為預算委員會主席，同時是加拿大城市聯合會任期最長的董事。

www.brendahogg.ca, brendahogg@rogers.com, 905-770-3386

Vito Spatafora, Candidate for Regional and Local Councillor 施偉圖，約克區域議員候選人




Vito Spatafora, has been a Municipal Councillor for 20 years, and holds a Masters Degree in Urban Planning. A lifetime RHMCA member and Economic Development Task Force member, Vito guided the Economic Development Strategy implementation, supports the Small Business Enterprise Centre and promotes Foreign Direct Investment for trade and tourism.

施偉圖擔任市政議員20年，擁有土地用途規劃碩士學位。身為烈治文山市萬錦市華商會終身會員及經濟發展專責小組成員，他引導實行經濟發展策略，支持小企業中心，亦致力推廣對外直接投資經濟貿易及旅遊。

www.votevito.com, vito@vspatafora.com, 647-620-2300

Ally Hemani, Candidate for Councillor Ward 2 Ally Hemani，第2區市議員候選人




Ally Hemani has lived in Richmond Hill for 18 years and served in humanitarian organizations locally, North America wide and internationally, He has developed a sense of understanding for the needs of a growing community like Richmond Hill. His vast experience of serving the community at large gives him an advantage to serve citizens of Richmond Hill.

Ally Hemani 在烈治文山市居住了18年，曾為本地、北美及國際的人道主義組織服務。他十分了解烈治文山市發展的需要，而豐富的社區服務經驗是他服務市民的最大優勢。

www.hemaniforcouncillor.com, hemani4councillor@gmail.com, 416-275-7540

Castro Liu, Candidate for Councillor Ward 3 廖立暉，第3區市議員候選人



First elected in 2010, Castro has demonstrated that he is a productive worker, passionate about his community and elected responsibilities, and committed to representing the people of Ward 3 Richmond Hill to the best of his ability. His myriad of accomplishments includes environmental, community safety and development. In the next four years, he will keep on working hard to build a strong and vibrant Town of Richmond Hill.

於2010年首次當選後，廖立暉在過去四年來盡心盡力服務社會。在環境，社區安全及發展問題上，建樹良多。在未來四年，廖立暉將更努力建設一個更美好的烈治文山市。

voteliu2014@gmail.com

Godwin Chan, Candidate for Councillor Ward 6 陳志輝，第6區市議員候選人

Godwin Chan is seeking support for re-election to continue as a strong voice on Council, among other issues, to champion for extending Yonge subway to Highway 7, expanding economic development to promote local business and broaden tax base to build a vibrant Richmond Hill. Experienced Leadership. Responsive Service. Proven Results.

陳志輝爭取連任烈市第六區議員，積極推動地鐵延至 Hwy 7，合理使用稅款，促進經貿發展。任內成功促成與廣州天河區結盟，及被選為加拿大城市聯盟理事，經驗豐富，成績有目共睹。

www.votechan.ca, votechan@gmail.com, 647-667-6378



CITY OF MARKHAM 萬錦市

Frank Scarpitti, Candidate for Mayor 薛家平，市長候選人

As your Mayor in Markham, I am proud to have kept Markham debt-free, taxes low and our reserved funds doubled. We have continued to develop Markham as Canada's High Tech Capital and have strengthened our global connections. We are thrilled to have attracted York University to Markham. I will continue to build on our diverse community as our strength and making Markham a great place to work, live and enjoy.

作為萬錦市市長，我為萬錦市享有低稅率、無負債、儲備金更倍增而感到驕傲。在經濟方面，我會繼續將萬錦市發展成為「加拿大高科技之都」，並加強環球商貿合作。此外，我為約克大學選擇建基於萬錦市而感到十分興奮。我會繼續打造一個多元文化社區，並以此作為發展萬錦市的強勢，使萬錦市成為一個工作、生活、休憩及享樂首選的城市。



Bin Chang, Candidate for Regional Councillor 常斌，區域議員候選人

Bin Chang Ph.D, is a Finance professor and the finance Area Coordinator at the University of Ontario Institute of Technology. She worked in CIBC and University of Toronto. She has served in Angus Glen Rate Payers' Association, Toronto Region Board of Trade, and Toronto Region Financial Service Alliance.

常斌博士是安省科技大學金融系系主任及終身教授。她曾在CIBC和多倫多大學工作。她參與了Angus Glen 居民會，多倫多商會和多倫多金融界聯會。

www.binchang.ca, votebinchang@hotmail.com



Ivy Lee, Candidate for Regional Councillor 李信杏，區域議員候選人

Ivy Lee, is running for Regional Councillor in Markham impact these issues: Improving transparency and accountability, lowering regional tax rates, improved utility of public transportation and facilitate & strengthen public health and safety in our neighbourhood.

李信杏的政綱如下：加強大眾健康及安全措施；減慢加稅速度；改良政府之可信度及透明度；為耆老謀取福利；改良公共交通系統；為移民改善教育和維生技能。

www.ivylee.org, info@ivylee.org, 905-513-7939



Amanda Yeung Collucci, Candidate for Councillor Ward 6 楊綺清，第6區市選候選人

Amanda Yeung Collucci is a community advocate with strong strategy and leadership skills, studied Economics. Currently serve ACCE Board of Directors and helped raise money for Markham Stouffville Hospital. Collucci's company donates free cleaning services to cancer patients across Markham. She is a mother of 2 and resides in Markham Ward 6 for over 13 years.

楊綺清宅心仁厚，擁有豐富管理及策劃經驗的企業家，社區倡導者及資深領導者，現任創業協進會副會長，及任萬錦康福醫院籌款委員。

www.amandacollucci.com, vote@amandacollucci.com, 416-900-2172





Benson Lau, Candidate for Councillor Ward 6 劉秉純，第6區市選候選人

The framework for Dr. Lau's candidacy, "Neighbourhoods First", represents his commitment to address the needs and concerns of all neighbourhoods in his Ward. The priorities will be to address issues of safety, public transit, traffic congestion, and controlled growth and development, to ensure Markham's success benefits all residents. Dr. Lau will listen to his constituents and represent their concerns at City Council.

劉秉純醫生有超過40年的社會服務經驗，曾任多倫多市警政委員，聯邦公民法官。他深信「街坊鄰里至上」，力求改善區內交通，並把關控制土地的未來發展，確保第六區居民應得的權益及福利。

www.drbensonlau.ca, elect@drbensonlau.ca, 905-534-1872

Gin Siow, Candidate for Councillor Ward 6 蕭成振，第6區市選候選人

Gin Siow, a Markham resident for over 20 years, is President of Eurosports Fine Car and Tibetan Majestic Mastiffs Int., and a director and development chair of RHMBCA. He received Business Excellence Award from ACCE and "High Quality" award from CBCC. Gin has been a powerful and integral voice for the Markham community and well-versed in English, Mandarin, Cantonese, and Fujian.

蕭成振居住萬錦市20多年並為Eurosports車行及藏獒國際公司總裁。他是加拿大傑出華裔創業家及中華商會獎項得獎人，也是烈萬市華商會會董及發展委員會主席。精通英語，普通話，廣東和福建話的他一直代表居民強力發聲改善民生。

www.ginsiow.com, gin@ginsiow.com, 905-415-9000, 416-230-8491



Miriam Ku, Candidate for Councillor Ward 8 古文琳，第8區市選候選人



An accomplished political aide, journalist and community organizer in Markham, Miriam has always stood up for people and fought against injustice. With 14 years of solid experience and proven track record, she will be an effective voice for the residents and betterment of the city that she has called home for 20 years.

居住萬錦市逾20年，古文琳是該市具經驗的議員助理，專責市政的資深記者，愛為社區抱不平。憑其14年的工作經驗及社區功績，將有效為民發聲，打造更美好社區。

www.VoteKu.ca, Contact@VoteKu.ca, 289-800-2844



溫建業特許會計師樓

Kenny Wan Chartered Accountant

溫建業特許會計師致意

Compliment Of Kenny Wan

服務社會 · 忠誠可靠

- | | |
|------|-------------------------|
| 會計 | Accounting |
| 稅務 | Tax |
| 融資 | Finance |
| 地產發展 | Real Estate Development |
| 家庭信託 | Family Trust |
| 財產轉移 | Estate Planning |

Kenny Wan

MBA, CPA, CA

可以幫到你!

Liberty Square, East Building-Suite 306,3621 Highway 7 East, Markham, Ontario L3R 0G6

Tel : 905-305-8089 Fax: 905-305-8580 Email: Kenny@kennywan.com

CMBG HELPS INVESTORS FIND BUSINESS OPPORTUNITIES

看好二線城市 CMBG助您佔商機

By Joanna Qiao 撰文：喬珊

The newly established Canadian Municipal Business Gateway (CMBG) aims to build a network for small and medium-sized businesses and help investors find opportunities in potential regions and areas in both Canada and China.

Different from traditional business organization, CMBG focuses on several trades instead of all areas to fully utilize the resources. One of its founders, real estate developer **Will Sung** believes in networking and social media. "From posting a simple picture of local food to giving comments on certain things you see at the destination market would greatly help people understand the new environment," says Will.

Reaching out second-tier cities

Eyeing on Ontario's top investment destinations, CMBG are reaching out to cities, towns and regions that are poised to outperform other regions of the province in the future 5-10 years. Members have visited City of Vaughan in York region for its new transportation hub, City of Whitby in Durham for its advanced manufacturing, Oxford County for its nation-

如果您想在中國或加拿大市場營商，卻又苦於無從尋找商機，加拿大城際商務促進會（CMBG）可能會幫到您。新成立的CMBG通過分享來擴大商機，尋找加中兩國有潛力的投資新方向。

要找商機做投資，對投資環境的深入了解必不可少。CMBG的創始人之一，地產商**宋偉**在多年從商及加中兩地交往中發覺，很多商貿團到異地考察行程及內容流於泛泛，又缺乏當地人脈和深入了解，往往事倍功半。「很多人認識上海，去過香港，但當地的特色到底是什麼，又不得而知。我們希望通過社交軟件如微信，或者whatsApp，將我們看到聽到的東西講出去，創造一個平台，給大家深入了解當地的投資特色。」宋偉介紹說。

眼光投向新興小市鎮

CMBG把眼光投向大多地區周邊的新興小市鎮，如約克區的旺市、杜威區的惠特比市及卡靈頓鎮、北邊的巴里市、安省西南腹地的牛津鎮和區內的蒂新堡鎮和胡士托鎮。而在中國，他們則把眼光投入到發展迅速的二線地區，如安徽省的合肥市、河南省、廣東省的花都市和福建省的廈門市。

二十年前宋偉把公司和生意扎根在烈治文山市的HWY 7沿線。「當時HWY 7沿線好荒蕪，什麼都沒有，但我意識到將來這裡將有大公司駐紮，隨之而來的就是持續發展和人口擴充。」他說道。CMBG現在又把眼光放



▲ Will Sung (first to the right) and CMBG members were having business luncheon with Mayor Pat Perkins during a visit to City of Whitby. (右起) 宋偉、Alan Chen和Philip Ho訪問惠特比市之際和市長Pat Perkins共進午餐。

wide dairy business, and City of Woodstock for Toyota's first globally technologically advanced plant. Furthermore, they have built up connections with Town of Clarington, Tillsonburg and City of Barrie, etc.

Meanwhile, CMBG also has business partners and connections in China, especially its fast growing second-tier cities and regions such as Hefei, the capital city of Anhui Province, Henan Province, City of Huadu in Guangdong Province, and City of Xiamen in Fujian Province.

A well-experienced pioneer

Will Sung established his real estate business on Highway 7 in Richmond Hill twenty years ago, when there was really nothing developed. "I realized the future for big companies moving their offices to Highway 7, along with a substantial population growth and economic boom," says Will.

"We hope Chinese investors will extend their reach out of our own community. We need to get out of the box to know more about other

community's economic growth atmosphere. Sometimes, the areas we drive by but often ignore are exactly the investment hotspot for the future," continues Will.

Great potential in Waterloo

Will and members from CMBG are now focusing on Waterloo, Canada's Technology city that is the home to Research in Motion, for example. CMBG's entourage will be visiting the City of Waterloo on Sept. 18th, with in-depth exploration to the University of Waterloo, its College of Pharmacy, local real estate projects and software companies.

People who are interested in joining the trip can simply register for CMBG's membership by visiting its website at www.cmbgateway.com. "We hope to attract business people who stay focused on opportunities from both Canada and China. By bringing members' channels and connections, we are expanding our channels and connections to CMBG's platform and we will find more business potentials," concludes Will.

到滑鐵盧市，宋偉認為它已經比當初的HWY 7起步得更快，商機隨處可見，只是要趕快抓住時機。

CMGB的成員們最近訪問了惠特比市，獲得了市長Pat Perkins的招待，對區內新興的高科技製造業有了更好的了解。他們又去胡士托鎮，了解那裡最新最環保的豐田車廠，並到牛津鎮參觀當地聞名的芝士工廠。

外間商機蓬勃

「我們希望華人投資者不要只把眼光放在華人集中的地方，要走出去，才會發現被很多我們忽略的地方原來出產我們每天都使用的東西，商機蓬勃。」宋偉說道。同樣的，CMBG也希望幫助對中國有合作意向的西人投資者，把眼光放長遠點，到中國的二線城市，會獲得更好的商機。

CMBG的下一個訪問對象是滑鐵盧市，包括滑鐵盧大學的藥劑學院、當地地產發展商、參觀當地兩間軟件公司等。有興趣同行的商界朋友，可先去CMBG的網站www.cmbgateway.com登記成為會員，之後可獲安排同行。

CMBG是由五位來自大多地區，從商多年的企業家組成，除了宋偉外，還有地產商**Nick Galloro**、投資商**Alan Chen**、工業家**Philip Ho**，廣告公司經營者**Henry Chui**。此外，協會的特別顧問是多華會前會長**韋勇**。

Live the Remington



Comfortable yet fun, exclusive yet connected, relaxed yet vibrant, these are just a few special qualities of the Remington lifestyle.

For over 60 years, The Remington Group has been creating homes for people and businesses in Canada. We achieved this through collaborations and partnerships with the business communities. This is why we strongly support the mission of the Richmond Hill and Markham Chinese Business Association.

Congratulations on a successful Mid-Autumn Festival celebration.

**DOWNTOWN
MARKHAM**



The
Remington
Centre

downtownmarkham.ca

remingtongroupinc.com

remingtoncentre.ca

商機處處話中秋



華人超市月餅逾兩百種

華人大型超市連鎖店大統華每年都會在傳統節日期間進行特色促銷。其行銷推廣部經理何旭華表示，旗下連鎖超市今年提供超過兩百種來自中港臺及東南亞國家的月餅供消費者選擇。其中獨家代理的品牌有香港頂級品牌的「半島酒店」各款月餅，及「奇華」、「恆香」，還有中國月餅老字號「杏花樓」。而來自台灣的中秋糕餅如鳳梨酥和小月餅都是空運過來的，保證新鮮。

何旭華還指出：「如今的月餅越做越新穎，以吸引年輕消費者。種類也從傳統的蓮蓉擴展到如今的水果口味，如菠蘿和榴蓮味等。像很多來自台灣的冰皮月餅就很受歡迎。另外如咖啡名牌星巴克做的迷你月餅禮盒及奶黃月餅是空運過來，最大限度的確保新鮮。」

寺廟素月餅食得健康

另一方面，湛山精舍出品的素月餅在多倫多已經逐漸做出名氣。住持達義法師介紹說，湛山精舍出品素月餅已有五、六年了。今年的口味有四種，除了傳統的港式月餅包括白蓮蓉月餅、五仁月餅、綜合月餅，還有一種台式小月餅，口味有核桃、綠茶和豆沙。

而價錢方面也比較合理，所有口味月餅都統一售價30元一盒。「相比其他本地及進口月餅，我們價位中等，但優勢是本地製作，少油少糖，食材都是安省本地的，不添加化學香料和防腐劑。」達義法師說。

▲ Over 200 kinds of mooncakes can be found in T&T Supermarket. 大統華月餅超過200種，分別來自中港臺及東南亞國家。

農曆八月十五中秋節，是中國人的團圓佳節。一家人舉杯暢飲並品嚐月餅，欣賞當空皓月，好不珍貴的相聚時刻。中秋節也是繼中國新年後，第二個中國人消費最多的傳統節日。觸覺敏銳的商家怎麼能錯過這個製造「甜蜜」的時機？

隨著中國移民在過去二十年間逐漸增加，中國傳統在多倫多地區隨處可見。如今的月餅生意，不僅靠進口，飯店、餅店和食物工場都在做，讓此間華人嘗鮮的同時，也讓商家賺得開心。

◀ Chocolate mooncake is another flavour. 新品種朱古力月餅夠噱頭。



Godiva's mooncake is more than Chocolate

朱古力月餅甜蜜蜜

The Belgium chocolate maker won't miss any chance to make its chocolate trendy and celebratory. Its limited edition of Chocolate Mooncakes is made with tea-infused ganache layered over refreshing fruit flavours, surrounded by rich Belgian chocolate. They look like mooncakes, taste sweet, but more important, they are made for you to share like you do with mooncakes!

比利時朱古力品牌Godiva不會錯過中秋節做「月餅」的好機會。一盒九件大小黑白朱古力圓盒裝售價50元，適合人們下午茶時品嚐。內中朱古力有多種水果口味，實屬新穎甜蜜的「月餅」新體驗。

↪ Cont'd P.18



Reza Moridi, MPP
Richmond Hill

Happy
Mid-Autumn
Festival!

中秋節快樂！



9555 Yonge Street, Suite 306
Richmond Hill, ON L4C 9M5
T: 905-884-8080
rmoridi.mpp.co@liberal.ona.org
www.rezamoridi.onmpp.ca
facebook.com/moridi
@rezamoridi

Michelle Chu RE/MAX
(朱萬舒)
Broker



RE/MAX Excel Realty Ltd.,
Brokerage
50 Acadia Ave., Suite 120
Markham, ON L3R 0B3

OFFICE: 905.475.4750
FAX: 905.475.4770
CELL: 416.833.9218
mc@michelleinternational.com



The perfect paring: Ice wine VS snow skin mooncake

冰酒配冰皮月餅



▲ Ice wine with snow skin mooncakes is a good combination.
吃月餅喝冰酒，感覺非凡。

Sheriden Huang, the general manager of Willow Springs Winery, suggests people to pair ice wine with mooncakes, especially with snow skin mooncakes that is light in taste. "We also offer free delivery to our customers who want to send our wines to North America or worldwide, hoping people's Moon Festival gifts go to their loved ones as soon as possible," says Sheriden.

柳泉酒莊總經理黃振發推薦大家中秋品嘗月餅時，配冰酒喝感覺非凡。他說，冰酒甜且醇，最好配不太甜膩的月餅如冰皮月餅，口感一流。酒莊也在中秋佳節期間對所有郵寄國內及國際的顧客免運費，讓更多中秋禮包送達到親友手中。

Supporting small businesses program 聯邦小型企業支援計劃



The Canada Small Business Financing Program administered by Industry Canada helps small- and medium-sized enterprises access financing. The program is in partnership with a network of private-sector lenders, with over 1,200 points of service across all provinces and territories.

If you are looking for a loan to start or grow your small business, the Canada Small Business Financing Program could help by sharing the risk with your financial institution. The program may help you secure up to \$500,000 for the establishment, expansion or improvement of your small business.

To find out about the eligibility criteria, applicable fees and the application process, please visit www.ic.gc.ca/csbfp.

加拿大小型企業融資計劃協助中小企業獲得融資。這個計劃是由加拿大聯邦工業部統籌，夥拍私營貸款機構，在全國各省及特區共設有超過1,200個服務點。

小型企業融資計劃協助小企業家啟動業務或發展業務。「計劃」與金融機構分擔風險，可為您創業、拓展或提升提供最高50萬元的資金。

有關計劃的申請資格及所需費用，請瀏覽網頁：www.ic.gc.ca/csbfp



訂購就在一指間，自行取貨不再等!



隨心·隨時·隨地

NCIX MOBILE APP

- ▶ 可使用同一NCIX賬號登錄
- ▶ 價格和促銷活動與網頁同步更新
- ▶ 實時查看店內庫存情況
- ▶ 接受任何信用卡付款方式





免費下載NCIX APP蘋果版，安卓版或于手機網頁，即可方便訂購，可于各分店取貨。

NCIX STORE LOCATIONS



NEW LOCATION

Yonge Store

2476 Yonge St.
647-497-9953

Mississauga Store
Unit 101, 604 Eglinton Avenue West
905-306-6663

First Markham Place Store
Unit G1, 3215 Highway #7 East
905-752-8338

Cherry Square Store
1379 Woodside Ave - Unit C, Ripley
913-778-8841

Markham Showroom
2-3000 14th Avenue
905-752-9008

Scarborough Store
Sky City, 5115-117 3278
Midland Avenue
647-775-8028

Come and find us at:





WILLOW SPRINGS
WINERY

柳泉酒莊

國際賽大獎 更上一層樓

柳泉酒莊的 Vidal 冰酒，在 2013 年加拿大 Royal Wine 大賽獲得金獎；今年，在 2014 年度紐約國際葡萄酒大賽當中，從全世界 20 多個國家，887 個酒莊中脫穎而出，獲得銀獎殊榮。

冰酒之王 柳泉酒莊



2014 Finger Lakes International
Wine Competition

2013 The Royal Wine Competition
Gold Medal



RHMCBA'S EVENTS

Membership Appreciation Night

RHMCBA's first member appreciation night will be held on Friday, October 17. It will be a karaoke party. Member brings a non-member will have a discount. Join our membership at the event will enjoy a 20% discount on membership fee. Loyal members will receive an application plaque. Details of the event are as follows:

Date: Friday, October 17th, 2014
Time: 8:00 pm – 11:00 pm
Venue: Ten23
3100 Steeles Ave E., Unit 102, Markham
Ticket: \$35 per person. Member may have a non-member guest free of charge \$35. No discount for two non-members.
Register: Please register online at www.rhmcba.ca.
Enquiries: mirandatsui@rhmcba.ca; 905-731-8806



Networking Event in November

The upcoming networking event will be held on November 25th, 2014. Before the event, we will have a seminar on Understanding the Practical Side of Canada's Anti-Spam Legislation by Javed S. Khan, Founder and President of EMpression. You will get practical tips, tactics and stories from other businesses to help you be CASL-compliant and build your business. Details of the event are as follows:

Date: Tuesday, November 25th,
Time: Seminar 5:30 pm – 6:45 pm
Networking and Dinner
6:45 pm – 9:30 pm
Venue: To be confirmed
Ticket: Members: \$35
non-members: \$45
Enquiries: mirandatsui@rhmcba.ca;
905-731-8806

會員卡拉OK之夜

本會將於10月17日首次舉辦會員之夜，活動以卡拉OK形式進行。會員攜同非會員一人可獲免費。是晚入會者會費可獲8折優惠，而長期支持本會活動的會員可獲感謝牌匾一面。活動詳情如下：

日期：2014年10月17日 星期二
時間：晚上8時至11時
地點：Ten23
3100 Steeles Ave E., Unit 102, Markham
費用：每位35元。會員可免費攜帶一名非會員出席。
報名：請於商會網頁報名：www.rhmcba.ca
查詢：mirandatsui@rhmcba.ca 與 Miranda 聯絡，
或致電商會：905-731-8806

商業網絡活動暨反垃圾郵件法例講座

本會下次商業網絡活動將於11月25日舉行。活動前將有一個關於「了解反垃圾郵件法例」的講座，由營銷專家、EMpression創辦人及總裁Javed S. Khan主講。

日期：2014年11月25日星期二
時間：下午5時30分至9時30分
地點：待定
費用：會員每位35元，非會員每位45元
查詢：mirandatsui@rhmcba.ca與Miranda聯絡，
或致電商會：905-731-8806

CGTCBA Business Seminar

This seminar is organized by the Confederation of Greater Toronto Chinese Business and is for small and medium sized business owners. It tells you things you must know about growing and running a successful business.

Date: Thursday, November 6th, 2014
Time: 9:30 pm – 4:00 pm
Venue: Monte Carlo Inn
8900 Woodbine Ave., Markham
Ticket: Members: \$19; non-members: \$38
(Price includes lunch and breakfast)
Register: Please register online at www.rhmcba.ca.
Enquiries: mirandatsui@rhmcba.ca; 905-731-8806

大多市華會企業研討會

這個研討的對象是中小型企業。您將會在研討會中了解到進一步開拓業務及成功經營生意的秘訣。

日期：2014年11月6日星期四
時間：上午9時半至下午4時
地點：Monte Carlo Inn
8900 Woodbine Ave., Markham
費用：會員每位19元，非會員每位38元 (費用包早午餐)
報名：請於商會網頁報名：www.rhmcba.ca
查詢：mirandatsui@rhmcba.ca 與 Miranda 聯絡，
或致電商會：905-731-8806

積寶山殯儀館
Chapel Ridge
FUNERAL HOME & CREMATION CENTRE

一站式全客殯儀費用 費用包括：專業殯葬服務、
第一時間運送、遺體防腐處理、化妝、殯儀服務、文件
處理、所有預備車、保險、花車及運送遺體車等等。
全新擴建寬敞禮堂，為南安省最大型禮堂之一，更增設優美
接待室，配合各種宗教儀式、服務專業，以周詳卓越見稱。

- 全新擴建寬敞禮堂，為南安省最大型禮堂之一
- 現增設密西沙加殯儀服務，地點適中，新建禮堂，安靜寬敞

「我們豐富經驗的團隊，誠意分擔親人訣別的
痛苦，切身處地給您真誠慰藉，為您妥善
安葬親人摯愛
人生的最後
一程。」

華語專線 (24小時粵、國及英語)：
905.305.8358
8911 WOODBINE AVENUE, MARKHAM, ON
www.chapelridgefh.com

華人服務高級經理：
柏劉靜宜

OCDA Thanks RHCBA's Continued Support



RHCBA has been the title and diamond sponsor for the Ontario Inter-Collegiate Chinese Debate Alliance (OCDA) for many years. To show its appreciation, OCDA presented a plaque to the Association at its board meeting. OCDA hopes that RHCBA will continue to support its 24th debate tournament. Front row (left to right): **David Ho, Ben Leung, Lilly Wu**; back row: **Kenny Wan, Iris Leung**, President of OCDA, **Annie Ho, Irene Liang & Catherine Sham**, Marketing Director of OCDA and **Joseph Wong**. 📧

Members' Corner

WELCOMING NEW MEMBERS 歡迎新會員



Chris Joakim
MNP LLP



Samuel Wong
MNP LLP



Chris Cheng
RESCO Mortgage
Investment Corporation



Amanda Collucci
Clean 4 Me Inc.



Shirley Li
Benjamin Ho Dentistry
Professional Corporation



David Zhou
CIM Developments

GENERAL MEMBERS

CORPORATE MEMBERS

Bin Chang	Candidate for York Regional Councillor
Ally Hemani	Candidate for Richmond Hill Councillor Ward 2
Brenda Hogg	Regional and Local Councillor for Richmond Hill
Miriam Ku	Candidate for Markham City Councillor Ward 8
Kai Tao	Dragon Fire Distribution Inc.
Kevin Tran	Scotiabank
David Ouyang	Eco Energy Home Service

Williams HR Law	Laura Williams
	Pamela Chan
	Ariel Deluy

YOUTH MEMBERS

Tiffanie Ao	RE/MAX Excel Realty Ltd. Brokerage
Cheryl Kwan	
Maura Lau	RE/MAX Excel Realty Ltd. Brokerage
John Liu	RE/MAX Excel Realty Ltd. Brokerage



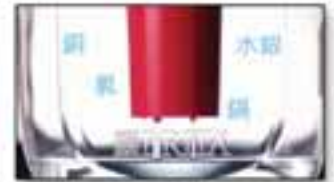
QUALITY TV COMMERCIALS & VIDEO PRODUCTIONS

120 WEST BEAVER CREEK ROAD, UNIT 23
RICHMOND HILL, ONTARIO L4B 1L2
WWW.GTASYPH.COM

CONTACT: PAUL YEE
TEL: (905) 886-6373 EXT. 222
PAULYEE@GTASYPH.COM



Asian Legend (味香村)
(Chinese)



Brita (淨水器)
(Cantonese, Mandarin)



Clorox (高樂士)
(Cantonese, Mandarin, English, Punjabi)



Harmony Village (樂融匯)
(Cantonese, Mandarin)



MarineLand (海洋公園)
(English, French)



Burt's Bees
(Cantonese, Mandarin)



WSPA - Jackie Chan (世界動物保護協會)
(English, Cantonese, Mandarin)



CIC (哥倫比亞國際學院)
(Chinese)



Festival Square (星光大道)
(Cantonese, Mandarin)



GM Orlando Testimonials (通用汽車)
(Cantonese, Mandarin, English, Punjabi)



Celebrating our 25th Anniversary

歡迎各廣告公司或商戶來電查詢電視電台廣告製作事宜

ACKNOWLEDGEMENTS

We extend our heartfelt appreciation to the following sponsors for supporting our
Mid-Autumn Festival Dinner:

衷心感謝以下贊助商支持我們的中秋晚宴：

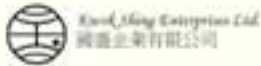
TITLE SPONSOR



GOLD SPONSORS



Corporate Tables



Ticket Sponsor

With the Compliments
of

SUNNY C. Ho

VICE-PRESIDENT AND LEGAL COUNSEL FOR RHMCSA

Distributed by:
Kwok Shing Ent. Ltd.

Meridian Pain Reliever
Traditional Chinese medicine

- Activate the blood circulation
- Remove meridian obstruction due to cold-dampness
- Reduce the swelling and pain due to blood stagnation

The advertisement features a silhouette of a human figure with glowing meridians, a box of the product, and a list of benefits.

VIVAVIVAVIVAVIVAVIVAVIVAVIVAVIVAVIVA

>> moments in time 片刻的時光



今個夏天，隨著在萬錦市七號公路新的一段巴士快速行車線開始啓用，對於約克區未來的交通系統又邁進了一大步。全新落成的viva巴士站、寬闊的行人道、沿途樹木的優美環境，只是其中一些新轉變。無論你是行人、巴士乘客、駕駛汽車或單車的人仕，都可享受到其中的方便，而且安全及有效率，亦更快速地往返你的目的地。

欲知你的社區最新發展及轉變，請瀏覽網址 vivanext.com

This summer, the future of transit continues in York Region with the opening of the next segment of rapidway along Highway 7 East in the City of Markham. New vivastations and wide, pedestrian-friendly boulevards lined with trees are just a few of the transformations taking place. Whether you're a pedestrian, rider, cyclist or motorist these transformations will change how you get from A to B more easily, safely and efficiently.

Visit vivanext.com to see how your community is transforming.



Follow us on twitter. Find us on facebook. Read our blog. Go to vivanext.com.

 **METROLINX** | **VIVAnext**

A Metrolinx vivaNext Project.

*With Compliments
of
Manulife Financial*

